

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Wikipedia 维基百科全书

Vicki: Hi, and welcome to BBC Learning English. I'm Vicki.

Oliver: 大家好，我是 Oliver.

Vicki: Today we're going online.

Oliver: 哈，今天我们会聊互联网吗？

Vicki: Yes, we've been talking to Jimmy Wales, who's created an amazing online encyclopaedia called Wikipedia.

Oliver: 一部在线的百科全书？究竟神奇在什么地方呢？

Insert

A wiki is – it's a software concept meaning essentially a website that anyone can edit. So that's the software concept that we've linked up to the idea of an encyclopedia to create Wikipedia.

Oliver: 嗯，这部百科全书和普通百科全书相比，最大的不同就是这是一部人人可以编辑、修订的。

Vicki: Yes, a wiki page is one that anyone can edit. He invented the word Wikipedia by putting together the word wiki with the end of the word encyclopedia.

Insert

All you do is you come to the website and you click 'edit this page' and make a change and save it and you're off to the races. It's a pretty open community and easy to get involved.

Oliver: 就是那么简单，用鼠标点击“编辑”按钮，然后就可以修改了。

Vicki: He said: then you're off to the races.

Oliver: 这是一个习惯用法，意思就是你已经开始做什么事情了。

Vicki: If you edit a page, you become a part of the community.

Oliver: A community 在文中的意思是有着相同爱好和兴趣的人们互相交流和共同工作而组成的一个群体。

Vicki: Jimmy described it as an open community, easy for anyone to join.

Oliver: Vicki, 接下来让我们回顾一下刚刚听到的新词儿, 好吗?

Vicki: Sure. An encyclopedia.

Oliver: 百科全书。

Vicki: A software concept.

Oliver: 一个软件概念、模式。

Vicki: A wiki page.

Oliver: 一个人人可以修改的网页。

Vicki: To edit.

Oliver: 编辑、修订。

Vicki: Community.

Oliver: 社区、团体。

Vicki: In the programme today we're talking to Jimmy Wales, the man who created the online encyclopaedia Wikipedia.

Oliver: 我们已经知道了这是一部人人可以编辑、修改的百科全书。但是 Vicki, 这还有一点我不太明白的地方, 就是他们怎么能够保证普通人提供的信息是正确的呢?

Insert

Any time a change is made to a page then it goes to the recent changes page, and there are people who are constantly monitoring that - Wikipedians, volunteers. It's just a really strong and actually a very close-knit community; these are the people who really maintain the quality.

Oliver: 就是说, 所有的内容更改都会被放在一个专门的页面, 会有专人负责检查。

Vicki: Monitoring it. These people are not people who are paid by Wikipedia but are volunteers.

Oliver: Volunteers 志愿者。

Vicki: Again, Jimmy talked about the community of Wikipedia. He called it a close-knit community.

Oliver: Close-knit 紧密的。

Vicki: So, these people maintain the quality of the pages.

Oliver: Maintain 维护 quality 质量。那么现在这部百科全书到底已经收集了多少信息呢?

Insert

In terms of articles, it's over one and a half million articles and constantly growing. We're very thoroughly multilingual as well. We now have, I believe, 125 languages have at least 1,000 articles, which is exiting.

Vicki: There are over one and a half million articles!

Oliver: 有一百五十万篇文章，应该不全是英文的吧？

Vicki: No, Wikipedia is multilingual.

Oliver: 它有很多英语以外其它语言的文章，大概有 125 种语言，超过 1000 篇的文章。

Vicki: We asked Jimmy to tell us how good Wikipedia is, compared to a traditional encyclopedia, like a famous one, Encyclopædia Britannica.

Oliver: 他承认他的百科全书不总是比传统的好，但是在某些特定的区域却是这样的。

Insert

There are areas where we do a much better job than Britannica and there are areas where Britannica does a much better job than we do. Anything current or contemporary, Britannica is a much slower process so they're not going to be up-to-date. We're really strong in technology areas because we have so many techno-geeks like me who are really into Wikipedia.

Vicki: So Wikipedia is better in current or contemporary areas.

Oliver: Current 当前的 contemporary 现代的。

Vicki: He says Britannica are not so up-to-date.

Oliver: 就是最新的意思。

Vicki: Also Wikipedia have a lot more information about technology. That's because there are lots of techno-geeks who love Wikipedia.

Oliver: Techno-geeks 这是一个俚语，意思是某些对技术非常感兴趣的人。Geek 是一个带贬义的词儿，意思是相当无聊的人，但是 Jimmy 用他来形容他自己，是一个开玩笑的说法。

Vicki: Well now we know all about Wikipedia. Before we go here are some of the words we've learnt. Volunteers.

Oliver: 志愿者。

Vicki: Close-knit.

Oliver: 紧密的。

Vicki: Multilingual.

Oliver: 多种语言的。



Vicki: Contemporary or up-to-date.

Oliver: 当地的、最新的。

Vicki: Well, that's really all we have time for today.

Oliver: 下次节目再见。

Vicki: Bye.

